

**Drošības datu lapā**

saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1907/2006

**Torvan-Konzentrat**

Pārskatīšanas datums: 12.12.2022

Materiāla numurs: j2507\_sd

Lappuse 1 / 8-st

**1. IEDAĻA: Vielas/maisījuma un uzņēmēj sabiedrības/uzņēmuma identificēšana****1.1. Produkta identifikators**

Torvan-Konzentrat

**1.2. Vielas vai maisījuma attiecīgi apzinātie lietošanas veidi un tādi, ko neiesaka izmantot****Vielas/maisījuma lietošanas veids**

Produkts priekš profesionālas tīrīšanas un kopšanas

**1.3. Informācija par drošības datu lapas piegādātāju**

Firmas nosaukums: JOHANNES KIEHL KG  
Iela: Robert-Bosch-Str. 9  
Vieta: D-85235 Odelzhausen  
Telefons: +49 8134 9305-0 Telefakss: +49 8134 6466  
E-pasts: info@kiehl-group.com  
Persona izziņām: Laboratorijas nodaļa  
Internet: www.kiehl-group.com  
Izziņas sniedzošā nodaļa: Notrufnummer für deutsch- und englischsprachige Länder: +49/89/19240  
Vergiftungsinformationszentrale (VIZ) Österreich: +43 1 406 43 43  
Nationale Notrufnummer für die Schweiz (Tox-Zentrum Zürich): 145  
Numéro d'urgence France: INRS: +33 (0) 1 45 42 59 59  
Numero d' emergenza Italia: Centro Antiveneni - 20162 Milano: 02/66101029  
ETTSZ /Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat/, 1096 Budapest,  
Nagyvjtard tér 2. Ügyeleti telefonszjm: +36 80 201-199  
Eesti: Häirekeskuse number: 112 / Mürgistusteabekeskuse number: 16662  
Emergency telephone number for all other countries: +49/8134/9305-169

KIEHL Austria GmbH	Perfektastr. 57;	A-1230 Wien	Tel. +43 (0) 1 / 604 99 93
KIEHL FRANCE S.A.R.L.	5, rue de Londres;	F-67670 Mommenheim	Tél. +33 (0) 3.88.59.52.25
KIEHL Italia s.r.l.	Via San Rocco, 101;	I-16036 Recco (GE)	Tel. +39 / 0185 730 008
KIEHL Schweiz AG	St. Dionys-Str. 33;	CH-8645 Jona	Tel. +41 (0) 55 / 254 74 74
KIEHL Hungary Kft.	Felsőipari körút 3/ D	HU-2142 Nagytarcsa	Tel. +36 (0) 1 / 348-08 41
KIEHL Middle East LLC	A8-LIU 48/49 - KIZAD	Abu Dhabi, U.A.E.	Tel. +971 2 550 33 96

**1.4. Tālruna numurs, kur zvanīt ārkārtas situācijās:**

Valsts ugunsdzēsības un glābšanas dienests 112, Saindēšanās un zāļu informācijas centrs 67032600

**2. IEDAĻA: Bīstamības apzināšana****2.1. Vielas vai maisījuma klasifikācija**

Nav nepieciešams.

**2.2. Etiketes elementi****Apzīmējums**

Maisījums ir klasificēts kā nebīstams Regulas (EK) Nr. 1272/2008 izpratnē [CLP].

**2.3. Citi apdraudējumi**

Nekas nav zināms.

**3. IEDAĻA: Sastāvs/informācija par sastāvdaļām****3.2. Maisījumi****Ķīmiskais raksturojums**

saskaņā ar 648/2004/EK: nejonizētas aktīvās vielas 5-15%, ūdenī šķīstošie šķīdinātāji, kālija citrāts, krāsas, smaržvielas (Linalool, Citronellol, Hexyl Cinnamal, Benzyl Salicylate)

## Drošības datu lapā

saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1907/2006

### Torvan-Konzentrat

Pārskatīšanas datums: 12.12.2022

Materiāla numurs: j2507\_sd

Lappuse 2 / 8-st

#### Bīstamās sastāvdaļas

CAS Nr.	Nosaukums			Daļa
	EK Nr.	Indeksa Nr.	REACH Nr.	
	Klasifikācija (Regula (EK) Nr. 1272/2008)			
112-34-5	2-(2-Butoxyethoxy)ethanol			1 - < 5 %
	203-961-6	603-096-00-8	01-2119475104-44	
	Eye Irrit. 2; H319			
69011-36-5	i-C13-Fatty alcohol polyglycol ethers 5-12 EO			1 - < 5 %
	931-138-8			
	Acute Tox. 4, Eye Dam. 1; H302 H318			
Polymer	Butanol, propoxylated, ethoxylated			1 - < 5 %
	Acute Tox. 4; H302			

H un EUH frāžu teksts: skatiet 16. iedaļā.

#### Specifiskās robežkoncentrācijas, m koeficienti un ATE

CAS Nr.	EK Nr.	Nosaukums	Daļa
		Specifiskās robežkoncentrācijas, m koeficienti un ATE	
69011-36-5	931-138-8	i-C13-Fatty alcohol polyglycol ethers 5-12 EO	1 - < 5 %
	orāls: ATE = 500 mg/kg Eye Dam. 1; H318: >= 10 - 100 Eye Irrit. 2; H319: >= 6 - < 10		
Polymer		Butanol, propoxylated, ethoxylated	1 - < 5 %
	orāls: ATE = 500 mg/kg		

## 4. IEDAĻA: Pirmās palīdzības pasākumi

### 4.1. Pirmās palīdzības pasākumu apraksts

#### Vispārējie norādījumi

Nav bīstamības, kam būtu nepieciešami pirmās palīdzības pasākumi.

#### Ja ieelpots

nav bīstams ieelpojot

#### Ja nokļūst uz ādas

Nomazgāt ar lielu daudzumu ūdens.

#### Ja nokļūst acīs

Rūpīgi skalot ar lielu daudzumu ūdens, arī zem acu plakstiņiem.

#### Ja norīts

Iztīrīt muti ar ūdeni un pēc tam izdzert lielu daudzumu ūdens. Novērst vemšanu, ja iespējams.  
Konsultēties ar ārstu, ja nepieciešams.

### 4.2. Svarīgākie simptomi un ietekme – akūta un aizkavēta

Šī informācija nav pieejama.

### 4.3. Norāde par nepieciešamo neatliekamo medicīnisko palīdzību un īpašu aprūpi

Apmeklējot ārstu, uzrādīt šo drošības datu lapu.

## 5. IEDAĻA: Ugunsdzēsības pasākumi

### 5.1. Ugunsdzēsības līdzekļi

#### Piemēroti ugunsdzēsības līdzekļi

Pieņemami jebkuri dzēsšanas veidi un iespējas

### 5.2. Īpaša vielas vai maisījuma izraisīta bīstamība

Šī informācija nav pieejama.

### 5.3. Ieteikumi ugunsdzēsējiem

## Drošības datu lapā

saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1907/2006

### Torvan-Konzentrat

Pārskatīšanas datums: 12.12.2022

Materiāla numurs: j2507\_sd

Lappuse 3 / 8-st

Izmantot ugunsdzēsšanas pasākumus, kas ir piemēroti vietējiem apstākļiem un apkārtesošajai videi. Produkts pats par sevi nedeg.

## 6. IEDAĻA: Pasākumi nejaušanas noplūdes gadījumos

### 6.1. Individuālās drošības pasākumi, aizsardzības līdzekļi un procedūras ārkārtas situācijām

#### Vispārīgā informācija

Nav nepieciešams

#### Personas, kuras nav avārijas dienestu darbinieki

Īpaši pasākumi nav nepieciešami.

#### Avārijas dienestu darbinieki

Īpaši pasākumi nav nepieciešami.

### 6.2. Vides drošības pasākumi

Neieskalot virszemes ūdeņos.

### 6.3. Ierobežošanas un savākšanas panēmieni un materiāli

#### Aizturei

Izvairieties no izplatīšanās pa virsmu (piemēram, norobežojot vai izveidojot eļļas aizsprostus).

#### Tīrīšanai

Saslaucīt ar absorbējošu materiālu (piemēram, audumu, vilnu).

Ievērojot vides aizsardzības noteikumus - rūpīgi notīriet nosmērētos priekšmetus, grīdas.

#### Cita informācija

Saslaucīt ar absorbējošu materiālu (piemēram, audumu, vilnu). Pēc tīrīšanas atlikumus nomazgāt ar ūdeni.

### 6.4. Atsauce uz citām iedaļām

Aizsardzības pasākumi uzskaitīti 7. un 8. punktos.

## 7. IEDAĻA: Lietošana un glabāšana

### 7.1. Piesardzība drošai lietošanai

#### Norādījumi drošai lietošanai

Īpaši piesardzības pasākumi nav nepieciešami.

#### Norādījumi ugunsgrēka un sprādziena novēršanai

Nav nepieciešami īpaši aizsardzības pasākumi pret uguni.

#### Vispārējās darba higiēnas ieteikums

Vispārīgā rūpnieciskās higiēnas prakse. Nav nepieciešami īpaši aizsarglīdzekļi.

### 7.2. Drošas glabāšanas apstākļi, tostarp visu veidu nesaderība

#### Prasības uzglabāšanas telpām un tvertnēm

Uzglabāt istabas temperatūrā oriģinālajā iepakojumā. Uzglabāt tikai autorizētām personām pieejamā vietā.

#### Tālāka informācija par uzglabāšanas apstākļiem

Glabāt konteineru cieši noslēgtu.

Nekad neatgriezīt atpakaļ uzglabāšanas traukā neizmanto to materiālu.

### 7.3. Konkrēts(-i) galalietojuma veids(-i)

Šī informācija nav pieejama.

## 8. IEDAĻA: Iedarbības pārvaldība/individuālā aizsardzība

### 8.1. Pārvaldības parametri

## Drošības datu lapā

saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1907/2006

### Torvan-Konzentrat

Pārskatīšanas datums: 12.12.2022

Materiāla numurs: j2507\_sd

Lappuse 4 / 8-st

#### Aroda ekspozīcijas robežvērtības darba vides gaisā

CAS Nr.	Nosaukums	ml/m <sup>3</sup>	mg/m <sup>3</sup>	šķ./cm <sup>3</sup>	Maksimumaierob ežošana	piez.
112-34-5	2-(2-Butoksietoksi) etanols (butildiglikols)	10	67,5		AER (8 h)	
		15	101,2		Islaicīgi (15 min)	

#### 8.2. Iedarbības pārvaldība

##### Atbilstoša tehniskā pārvaldība

Nav nepieciešams.

##### Individuālie aizsardzības pasākumi, piemēram, individuālie aizsardzības līdzekļi

##### Ādas aizsardzība

Nav nepieciešams

##### Elpošanas orgānu aizsardzība

Nav nepieciešams

##### Vides apdraudējumu kontroles pasākumi

Rīkoties atbilstoši labai rūpnieciskās higiēnas un drošības praksei.

#### 9. IEDAĻA: Fizikālās un ķīmiskās īpašības

##### 9.1. Informācija par fizikālajām un ķīmiskajām pamatīpašībām

Agregātstāvoklis:	šķidrums
Krāsa:	violets
Smarža:	patīkama

##### Pārbaudes norma

Kušanas punkts/sasalšanas punkts:	<-8 °C
Viršanas punkts vai sākotnējais viršanas punkts un viršanas temperatūras diapazons:	>98 °C

##### Uzliesmojamība

ciets/šķidrums:

nav piemērojams

gāzēm:

nav piemērojams

Apakšējā sprādziena robeža:

nav piemērojams

Augšējā sprādziena robeža:

nav piemērojams

Uzliesmošanas temperatūra:

>100 °C

Pašuzliesmošanas temperatūra:

>250 °C

Noārdīšanās temperatūra:

nav noteikts

pH (pie 20 °C):

apm. 9,5 K-QP1012C

Kinemātiska viskozitāte:

nav noteikts

Šķīdība ūdenī:

pilnīgi sajaucams

(pie 20 °C)

Šķīdība citos šķīdinātajos

nav noteikts

Sadalījuma koeficients

nav noteikts

(n-oktanolis-ūdens):

Tvaika spiediens:

nav noteikts

Blīvums (pie 20 °C):

1,04 g/cm<sup>3</sup> K-QP1012E

Relatīvais tvaika blīvums:

nav noteikts

##### 9.2. Cita informācija

##### Informācija par fizikālās bīstamības klasēm

**Drošības datu lapā**

saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1907/2006

**Torvan-Konzentrat**

Pārskatīšanas datums: 12.12.2022

Materiāla numurs: j2507\_sd

Lappuse 5 / 8-st

Sprādzienbīstamība

Nav sprādzienbīstams

Pašaizdegšanās temperatūra

cietvielām:

nav piemērojams

gāzēm:

nav piemērojams

Oksidēšanas īpašības

Nav būtiski

**Citi drošības raksturlielumi**

Relatīvais iztvaikošanas ātrums:

nav noteikts

Cietu daļiņu saturs:

nav noteikts

Sublimācijas temperatūra:

nav piemērojams

Mīkstināšanas temperatūra:

nav piemērojams

Plūstamības zuduma punkts:

nav piemērojams

Dinamiskā viskozitāte:

nav noteikts

Izteces laiks:

nav noteikts

**10. IEDAĻA: Stabilitāte un reaģētspēja****10.1. Reaģētspēja**

Šī informācija nav pieejama.

**10.2. Ķīmiskā stabilitāte**

Šī informācija nav pieejama.

**10.3. Bīstamu reakciju iespējamība**

Šī informācija nav pieejama.

**10.4. Apstākļi, no kuriem jāvairās**

Nepakļaut temperatūras iedarbībai virs 35 °C.

**10.5. Nesaderīgi materiāli**

Šī informācija nav pieejama.

**10.6. Bīstami noārdīšanās produkti**

Nesadalās, ja uzglabā un piemēro, kā norādīts.

**Turpmāka informācija**

Nejaukt kopā ar citiem mazgāšanas līdzekļiem vai citām ķīmiskām vielām

**11. IEDAĻA: Toksikoloģiskā informācija****11.1. Informācija par Regulā (EK) Nr. 1272/2008 definētajām bīstamības klasēm****Akūts toksiskums**

Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

CAS Nr.	Nosaukums				
	Ekspozīcijas ceļš	Deva	Sugas	Avots	Metode
69011-36-5	i-C13-Fatty alcohol polyglycol ethers 5-12 EO				
	caur muti	ATE 500 mg/kg			
Polymer	Butanol, propoxylated, ethoxylated				
	caur muti	ATE 500 mg/kg			

**Kairināmība un kodīgums**

Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

**Drošības datu lapā**

saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1907/2006

**Torvan-Konzentrat**

Pārskatīšanas datums: 12.12.2022

Materiāla numurs: j2507\_sd

Lappuse 6 / 8-st

**Sensibilizējoša iedarbība**

Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

**Vēzi izraisoša, iedzimtību mainoša, kā arī vairošanos apdraudoša iedarbība**

Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

**Toksiska ietekme uz mērķorgānu, vienreizēja iedarbība**

Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

**Toksiska ietekme uz mērķorgānu, atkārtota iedarbība**

Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

**Bīstamība ieelpojot**

Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

**11.2. Informācija par citiem apdraudējumiem****Endokrīni disruptīvās īpašības**

Šī informācija nav pieejama.

**Papildus norādījumi**

Normālos lietošanas apstākļos veselības traucējumi nav zināmi vai nav gaidāmi.

**12. IEDAĻA: Ekoloģiskā informācija****12.1. Toksiskums**

Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

**12.2. Noturība un spēja noārdīties**

Nesatur vielas, kas būtu bīstamas videi vai nesadalītos ūdens attīrīšanas iekārtās. Produktā esošās aktīvās vielas atbilst visām mazgāšanas līdzekļu regulas 648/2004/EC prasībām.

**12.3. Bioakumulācijas potenciāls**

Šī informācija nav pieejama.

**12.4. Mobilitāte augsnē**

Šī informācija nav pieejama.

**12.5. PBT un vPvB ekspertīzes rezultāti**

Vielas maisījumā neatbilst PBT/vPvB kritērijiem saskaņā ar REACH XIII pielikumu.

**12.6. Endokrīni disruptīvās īpašības**

Šis izstrādājums nesatur vielu, kam piemīt spēja izraisīt endokrīnās sistēmas traucējumus nemērķa organismiem, jo neviens komponents neatbilst kritērijiem.

**12.7. Citas nelabvēlīgas ietekmes**

Šī informācija nav pieejama.

**Papildus norādījumi**Ķīmiskais skābekļa patēriņš (COD) 360 mg O<sub>2</sub>/g.**13. IEDAĻA: Apsvērumi saistībā ar apsaimniekošanu****13.1. Atkritumu apstrādes metodes****Norādījumi novākšanai (otrrreizējai pārstrādei)**

Tvetne jāiztukšo pilnīgi. Produktu lielos daudzumos notekūdeņos neliet.

**Izlietoto produktu atkritumu**

070699 ATKRITUMI, KAS RADUŠIES ORGANISKĀS ĶĪMIJAS PROCESOS; atkritumi, kas radušies taukvielu, smērvielu, ziepju, mazgāšanas līdzekļu, dezinfekcijas līdzekļu un kosmētisko līdzekļu ražošanā, sagatavošanā, piegādē un izmantošanā; citur neminēti atkritumi

**Izlietoto atlikumu atkritumu**

070699 ATKRITUMI, KAS RADUŠIES ORGANISKĀS ĶĪMIJAS PROCESOS; atkritumi, kas radušies taukvielu, smērvielu, ziepju, mazgāšanas līdzekļu, dezinfekcijas līdzekļu un kosmētisko līdzekļu ražošanā, sagatavošanā, piegādē un izmantošanā; citur neminēti atkritumi

**Drošības datu lapā**

saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1907/2006

**Torvan-Konzentrat**

Pārskatīšanas datums: 12.12.2022

Materiāla numurs: j2507\_sd

Lappuse 7 / 8-st

**Sasmērētu iesaiņojumu novākšana un ieteicamie līdzekļi**

Iztīrīt konteineru ar ūdeni. Tvertnēm jābūt tīrām un jāatgriež ražotājam pārstrādei.  
Piedāvāt izskaloju iepakojuma materiālu vietējā pārstrādes uzņēmumā.

**14. IEDAĻA: Informācija par transportēšanu****Sauszemes transports (ADR/RID)****14.1. ANO numurs vai ID numurs:** nav piemērojams**14.2. ANO sūtīšanas nosaukums:** nav piemērojams**14.3. Transportēšanas bīstamības** nav piemērojams**klase(-es):****14.4. Iepakojuma grupa:** nav piemērojams**14.5. Vides apdraudējumi**

BĪSTAMS VIDEI: Nē

**14.6. Īpaši piesardzības pasākumi lietotājiem**

Nav nepieciešams

**14.7. Beztaras kravu jūras pārvadājumi saskaņā ar SJO instrumentiem**

nav piemērojams

**Papildus norādījumi transportam**

Nav klasificēts kā bīstams saskaņā ar transporta noteikumiem.

**15. IEDAĻA: Informācija par regulējumu****15.1. Drošības, veselības jomas un vides noteikumi/normatīvie akti, kas īpaši attiecas uz vielām un maisījumiem****ES reglamentējoša informācija**

Lietošanas ierobežojumi (REACH, XVII pielikumu):

Ieraksts 55, Ieraksts 75

**Papildnorādījumi priekšrakstiem**

Saskaņā ar EK direktīvām un attiecīgajiem nacionālajiem likumiem produktam nav nepieciešams marķējums.

**Nacionālā normatīva rakstura informācija**Ūdens apdraudējuma kategorija 2 - kaitīgs ūdenim  
(Vācija):**15.2. Ķīmiskās drošības novērtējums**

Vielām, ko satur šis maisījums, nav veikts vielu ķīmiskās drošības novērtējums.

**16. IEDAĻA: Cita informācija****Izmaiņas**

Šajā drošības datu lapā, salīdzinot ar iepriekšējo versiju, izdarītas izmaiņas punktā(-os): 3 / 6 / 7 / 8 / 12

**Saīsinājumi un akronīmi**ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route  
(European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service

LC50: Lethal concentration, 50%

LD50: Lethal dose, 50%

**Drošības datu lapā**

saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1907/2006

**Torvan-Konzentrat**

Pārskatīšanas datums: 12.12.2022

Materiāla numurs: j2507\_sd

Lappuse 8 / 8-st

CLP: Classification, labelling and Packaging  
REACH: Registration, Evaluation and Authorization of Chemicals  
GHS: Globally Harmonised System of Classification, Labelling and Packaging of Chemicals  
UN: United Nations  
DNEL: Derived No Effect Level  
DMEL: Derived Minimal Effect Level  
PNEC: Predicted No Effect Concentration  
ATE: Acute toxicity estimate  
LL50: Lethal loading, 50%  
EL50: Effect loading, 50%  
EC50: Effective Concentration 50%  
ErC50: Effective Concentration 50%, growth rate  
NOEC: No Observed Effect Concentration  
BCF: Bio-concentration factor  
PBT: persistent, bioaccumulative, toxic  
vPvB: very persistent, very bioaccumulative  
RID: Regulations concerning the international carriage of dangerous goods by rail  
ADN: European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures)  
EmS: Emergency Schedules  
MFAG: Medical First Aid Guide  
MARPOL: International Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships  
IBC: Intermediate Bulk Container  
SVHC: Substance of Very High Concern

Saīsinājumu un akronīmu tabulu skatiet <http://abbrev.esdscom.eu>**H un EUH frāžu teksts (Numurs un viss teksts)**

H302	Kaitīgs, ja norij.
H318	Izraisa nopietnus acu bojājumus.
H319	Izraisa nopietnu acu kairinājumu.

*(Bistamo sastāvdaļu dati tika panemti no beidzamas speka esošas iepriekšēja piegadataja drošības datu lapas.)*